



起义者之歌

〔法〕E. 鲍狄埃作词 P. 狄盖特作曲

音 乐 出 版 社

起义者之歌

L'INSURGÉ

(法国革命歌曲)

鮑狄埃作词

E. Pottier

狄蓋特作曲

P. Degeyter

全可譯詞 千行配歌

进行速度 坚定地

1. 起 义 者
2. (起 义) 者
3. (快 起) 来
4. (地 球) 啊,
1. L'in- sur- ge

钢琴 *f marcato* *mf*

真 正 的 名 字 就 是 人 不 是 馬 牛, 为了
走 上 了 街 头, 和 战 友 一 齐 进 入 街 空, 微 笑 地
反 对 资 产 阶 级, 快 起 来 反 对 压 迫 刺 削, 坚 决 地
慈 爱 的 母 亲, 你 在 私 有 制 度 下 面 哭 泣, 你 正 在
Son vrai nom, c'est l'hom- me, Qui n'est plus la bête de somme, Qui n'o- bé-

(注) 本曲是巴黎公社诗人鮑狄埃与巴黎公社工人作曲家狄蓋特(《国际歌》的作曲作者)合作写的另一首革命歌曲。——編者

公 社 去 战 斗。 我 們 滿 怀 信 心 勇 敢 前
迎 接 战 斗。 眼 睛 里 面 无 坚 定 信 生
斗 争 苦 最 后。 只 要 世 定 还 奇 的 世
it qu'à la rai- son, Et qui march' a- vec con- fi- an-

进, 真 理 的 大 阳 已 升 起, 灿 烂 地 照 耀 在 前 头。
念, 閃 耀 着 光 辉 的 理 想, 就 象 那 红 旗 的 光 芒。
虫, 劳 动 者 还 在 忍 饥 受 冻, 寒 冰 我 们 的 战 斗 不 停 休。
界, 要 叫 你 宽 阔 的 胸 怀, 流 出 公 共 的 财 富。
ce, Car le so- leil de la soi- en- ce Se lè- ve rouge à l'ho- ri- zon;

副歌
mp cresc. poco a poco

眼 前 是 悲 惨 的 贫 困, 眼 前 是 沉 重 的 奴
De- vant toi, mi- sè- re sau- va- ge, De- vant toi, pe- santes- cla- va-

mp cresc. poco a poco

ff *rit.*

役, 起 义 者 前 进, 拿 起 枪 前
 ge, L'in-sur-gé Se drea- se, le fu-sil char-

1-3 a tempo *mf* *f* *mf*

进! 2. 起 义 进!
 3. 快 起
 4. 地 球

g61

2. On peut le voir aux barricades
 Descendre avec les camarades,
 Riant, blaguant, risquant sa peau.
 Et sa prune décolorée
 S'allume aux splendeurs de l'idée,
 Au reflet pourpre du drapeau.

Refrain: Devant toi, misère sauvage,
 Devant toi, pesant esclavage,
 L'insurgé
 Se dresse, le fusil chargé

3. Contre la classe patronale
 Il fait la guerre sociale
 Dont on ne verra pas la fin
 Tant qu'un seul pourra, sur la sphère,
 Devenir riche sans rien faire,
 Tant qu'un travailleur aura faim.
 Refrain.

4. Il comprend notre mère aimante,
 La planète qui se lamente
 Sous le joug individuel,
 Il veut organiser le monde,
 Pour que de sa mamelle ronde
 Coule un bien-être universel,
 Refrain.

0673

起义者之歌

北京市书刊出版业
 营业许可証出字第 063 号

音乐出版社出版

北京和平門外西琉璃厂 170 号

新华书店北京发行所发
 全国新华书店

统一书号: 8026·1987 开本: 787×1092毫米1/16 印张: 1/4 乐谱: 3面 1964年5月第1版第1次印刷 印数: 1-965册(重印版)定价0.